



Than dong Dat Viet

ベトナムの神童

ちいき がいこく ひと ぶんか けんがくかい
地域の外国の人たちとの文化やモノづくり見学会

Buổi tham quan văn hóa và công nghệ kỹ thuật cùng với người nước ngoài trong khu vực

ラグビーしょうこーす

ラグビー場コース 2022.2.11

あそ

遊びがいっぱい

はなぞの ら ぐ び - じ ょ う し ゅ う へ ん

花園ラグビー場周辺

Xung quanh sân bóng bầu dục Hanazono, có rất nhiều chỗ thú vị!



ぜんこく こうこうせい ら が - あつ こうこう ら ぐ び - たいかい
全国から高校生ラグーが集まる高校ラグビー大会

Đại hội bóng bầu dục cấp III tập trung các cầu thủ bóng bầu dục học sinh cấp III trên toàn quốc.



よし だ か すが じん じゃ

吉田春日神社

Đền Yoshida Kasuga



奈良春日神社の神様の分身をこの地に移して祭ったことが始まりとされています。本殿は貴重な建造物として2015年に府の有形文化財に指定されました。吉田春日神社は、全国高校ラグビー大会シーズン中、選手の無事故、安全と必勝を祈願したジャンボ絵馬がラグビーを愛する地元有志により奉納されており、ラグビー神社として全国に知られています。



ラグビーボールに必勝を祈る

Cầu chiến thắng trên quả bóng bầu dục

Người ta cho rằng khởi đầu là việc mang một phần phân thân của thần linh đền Nara Kasuga đến nơi này để thờ cúng. Vào năm 2015, tòa chính điện của đền này đã được chỉ định là Tài sản văn hóa vật thể của Phủ Osaka, được xem là kiến trúc đáng trân trọng. Đền Yoshida Kasuga, được biết đến trên toàn quốc như là Đền Bóng bầu dục, vào mùa Đại hội bóng bầu dục học sinh cấp III toàn quốc, các nhà hảo tâm yêu thích bóng bầu dục ở địa phương đã làm một bức tranh gỗ cực to dâng tặng cho Đền, để cầu nguyện cho các cầu thủ không tai nạn, an toàn và thắng lợi.

しみんびじゅつせんたー どリーむ はなぞのちゅうおうこうえん

市民美術センター・ドリーム21・花園中央公園

Trung tâm mỹ thuật thị dân • Dream 21 • Công viên Hanazono Chuo



ひがしおおさかしみんびじゅつせんたー
東大阪市民美術センター
Trung tâm mỹ thuật thị dân Higashi Osaka



どリーむ
ドリーム21 Dream 21



はなぞのちゅうおうこうえん
花園中央公園
Công viên Hanazono Chuo

しみんびじゅつせんたー かいが しょう どさくひんてんじ かくしゅだんたい ぶんかげいじゅつかつどう ぱ りょう
市民美術センターは絵画や書道などの作品展示や、各種団体による文化芸術活動の場として利用されるほ
か、優れた芸術作品の紹介を中心とした特別展やロビーコンサートなどを開催しています。
こうえんない じどうぶんかすぽーつせんたー どリーむ21 おおがたゆうぐ ひろば うがーすてーしょん はなぞの はなぞの
公園内には児童文化スポーツセンター(ドリーム21)や大型遊具のある広場(ラガーステーション花園)、花園
せんとらるすたじあむ どくぐらん うしせつ ほか さくらひろば はなしょうがいけ しみん しぜん あそ たの
セントラルスタジアム、ドッグランなどの施設の他、桜広場、花菖蒲池などがあり、市民が自然や遊びを楽しめ
る公園です。

Trung tâm mỹ thuật thị dân ngoài việc được sử dụng như là nơi triển lãm các tác phẩm hội họa và thư pháp, hoặc hoạt động văn hóa nghệ thuật do các đơn vị đoàn thể, ngoài ra còn tổ chức các triển lãm đặc biệt lấy trọng tâm là giới thiệu các tác phẩm nghệ thuật ưu việt, hay tổ chức sảnh hòa nhạc...

Trong công viên ngoài các cơ sở như :Trung tâm văn hóa thể thao nhi đồng (Dream 21), sân chơi có các đồ chơi vận động cỡ lớn (Large Station Hanazono), sân vận động trung tâm Hanazono, Dog run (sân chơi cho chó) ... còn có quảng trường Hoa anh đào, hồ Hoa diên vĩ, ... là nơi người dân có thể vui chơi và ngắm cảnh thiên nhiên.

はなぞの らぐびーじょう
花園ラグビー場
Sân bóng bầu dục Hanazono



—ラグビーの“聖地”—

はなぞのらぐびーじょう れきし たいへんふる
花園ラグビー場の歴史は大変古く、1929年に日本初のラグビー専用球場として開場しました。全国の高校
らぐびーぶ ゆうしやう めざ ぜんこくこうこうらぐびーたいかい はなぞのらぐびーじょう かいさい こうこうらぐびー せいち
ラグビー部が優勝を目指す全国高校ラグビー大会は、花園ラグビー場で開催されており、高校ラグビーの「聖地」と呼
ばれています。また、ラグビーワールドカップ2019日本大会では、4試合を開催しました。このように、花園ラグビー場
は、東大阪市民が世界に誇るスタジアムです。



—Thánh địa bóng bầu dục—

Sân bóng bầu dục Hanazono có lịch sử rất lâu đời, năm 1929 đã được khai trương như là sân chuyên dùng cho bóng bầu dục đầu tiên của Nhật Bản. Đại hội bóng bầu dục cấp III toàn quốc- nơi các đội bóng bầu dục cấp III trên toàn quốc nhắm đến chức quán quân đến tham dự- được tổ chức tại sân bóng bầu dục Hanazono, nơi đây được gọi là “Thánh địa” của bóng bầu dục. Ngoài ra, trong Đại hội Nhật bản 2019 Worldcup bóng bầu dục, 4 trận thi đấu đã được tổ chức tại đây. Có thể nói, sân bóng bầu dục Hanazono là sân vận động mà người dân Higashi Osaka tự hào với thế giới.



はなぞの らぐびーみゅーじあむ きんてつ らいなーず

花園ラグビーミュージアム・近鉄ライナーズ

Phòng bảo tàng bóng bầu dục Hanazono có rất nhiều thứ đáng xem ·

Hanazono Kintetsu Liners



—見所満載の花園ラグビーミュージアム—

ラグビーワールドカップ2019日本大会に向けた改修では、710インチの大型映像装置の設置など、世界基準のスタジアムに生まれ変わりました。さらに、花園ラグビー場は、グラウンドとスタンドの距離がとても近く、迫力あるラグビーの試合を見ることができます。また、場内にある花園ラグビーミュージアムも見所のひとつ。花園ラグビー場や日本ラグビーの歴史を体感しながら学ぶことができます。

— Phòng bảo tàng bóng bầu dục Hanazono có rất nhiều thứ đáng xem —

Khi tu sửa để phục vụ Đại hội Nhật bản 2019 Worldcup bóng bầu dục, thiết bị màn hình cỡ lớn 710 inch được lắp đặt..., trở thành sân vận động tiêu chuẩn quốc tế. Hơn nữa, khoảng cách giữa sân bóng và khán đài rất gần, nên có thể cảm nhận không khí cuồng nhiệt của trận đấu. Ngoài ra, phòng bảo tàng bóng bầu dục Hanazono trong sân bóng cũng là nơi đáng xem. Bạn có thể vừa trải nghiệm, vừa học hỏi về sân bóng bầu dục Hanazono và lịch sử bóng bầu dục Nhật Bản.

—花園近鉄ライナーズ—

1929年に近鉄ラグビー部として創部された伝統と歴史あるチームです。花園ラグビー場を本拠地として活動しており、チームは、2022年1月7日に開幕するラグビー新リーグ「ジャパンラグビーリーグワン」に参戦。熱い戦いを繰り広げます。



—Hanazono Kintetsu Liners—

Là đội bóng có lịch sử và truyền thống lâu đời, được thành lập năm 1929, với tư cách là câu lạc bộ bóng bầu dục Kintetsu. Đội bóng này hoạt động với cơ sở chính là ở sân bóng bầu dục Hanazono, và sẽ tham chiến trận khai mạc giải đấu mới của bóng bầu dục “Japan Rugby League One” vào ngày 7 tháng 1 năm 2022, mở ra những trận thi đấu cuồng nhiệt của giải đấu.



ひがしおおさかし
東大阪市のマスコット「トライクン」

Mascot (nhân vật đại diện) của thành phố Higashi Osaka: "Torai kun"



すくらむ ろーどはなぞの スクラムロード花園 Scrum Road Hanazono

2010年に、東花園駅から東大阪市花園ラグビー場までの道の愛称を募集して決定。「ラグビーといえばスクラム、2019年のワールドカップ花園に向けて市民や市役所がスクラムを組んで進めていこう」という思いがこめられました。



まんほーるでざいん
マンホールのデザインにもラグビーが!

Hình trang trí trên nắp cống cũng là bóng bầu dục!

Tên gọi này được chọn trong cuộc thi bình chọn tên gọi thân mật cho con đường từ ga Hanazono đến sân bóng bầu dục Hanazono thành phố Higashi Osaka vào năm 2010, mang ý nghĩa là “Nói đến bóng bầu dục là phải nói đến Scrum (các cầu thủ kè vai nhau trong nghi thức giao bóng). Hướng đến Worldcup Hanazono 2019, nhân dân và Ủy ban nhân dân thành phố cùng nhau sát vai thực hiện.”